

In the name of Allah, the compassionate, the merciful
به نام خداوند بخشنده مهربان

سرشناسه:	موحدی فر، حسین، ۱۳۴۶
عنوان و نام پدیدآور:	آموزش فارسی به فارسی کتاب کار سوم
مشخصات نشر:	قم، مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ، ۱۳۹۴
مرجع تولید:	پژوهشگاه بین المللی المصطفی ﷺ
شابک:	دوره ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۰۸۸-۲؛ ج ۳: ۶-۳۹۰-۱۹۵-۹۶۴-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی:	فیبای مختصر
یادداشت:	فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی: http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است
یادداشت:	چاپ دوم: ۱۳۹۴ (فیبا)
یادداشت:	چاپ سوم و چهارم: ۱۳۹۵ (فیبا)
یادداشت:	چاپ پنجم: ۱۳۹۶ (فیبا)
یادداشت:	چاپ ششم و هفتم: ۱۳۹۸ (فیبا)
یادداشت:	چاپ هشتم: ۱۳۹۹ (فیبا)
یادداشت:	چاپ نهم: ۱۴۰۰
یادداشت:	چاپ دهم: ۱۴۰۱
شناسه افزوده:	تهرانی، سید محمد جواد، ۱۳۴۵
شناسه افزوده:	فرجی، سید اسماعیل، ۱۳۵۱
شناسه افزوده:	جامعة المصطفی ﷺ العالمية؛ مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ
شناسه افزوده:	Almustafa International Translation and Publication center Almustafa International University
شناسه افزوده:	مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی
شناسه افزوده:	پژوهشگاه بین المللی المصطفی ﷺ
شماره کتابشناسی ملی:	۳۸۸۶۹۴۱

BA0108.j3.KK

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است

کتاب کار (۳)؛ آموزش فارسی به فارسی

مؤلفان: حسین موحدی فر، سید اسماعیل فرجی، سید محمد جواد تهرانی

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

شمارگان: ۵۰۰

چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ﷺ

مراکز پخش

◀ ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸ تلفن: +۹۸ ۲۵ ۳۷۸۳۶۱۳۴

تلفکس: (داخلی ۱۰۵) / +۹۸ ۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵

◀ ایران، قم، بلوار محمد امین، سه راه سالاریه تلفن: +۹۸ ۲۵ ۳۲۱۳۳۱۰۶

📧 pub_almustafa

🌐 pub-almustafa.ir

✉ miup@pub.miu.ac.ir

باسپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثریاری رساندند.

● ناظر چاپ: ایوب جمالی

● مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری

● مدیر انتشارات: مصطفی نوبخت

همه حقوق برای ناشر محفوظ است

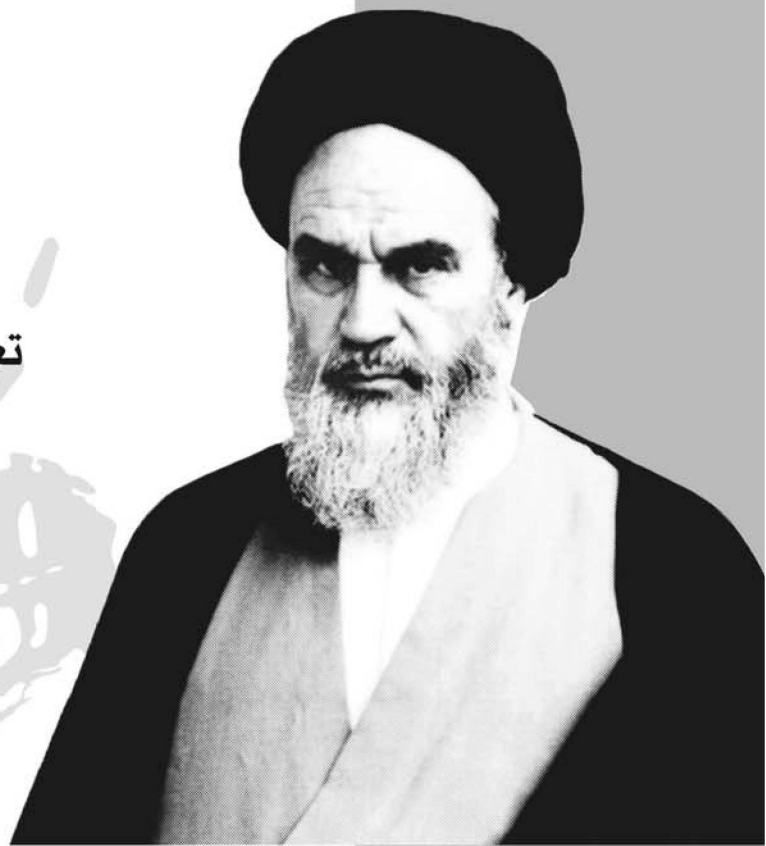


کتاب کار (۳)

آموزش فارسی به فارسی

حسین موحدی فر
سید اسماعیل فرجی
سید محمد جواد تهرانی

تعلیم و تعلم عبادت است



زبان فارسی مؤثرترین وسیله برای
رساندن پیام اسلام انقلابی است.



عبدالله

سخن ناشر

تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش‌ها و پدید آمدن دانش‌های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ‌گویی به آن، ایجاد رشته‌های تحصیلی جدید و تربیت افراد متخصص را ضروری می‌نماید. از این رو کتاب‌های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی‌ها تألیف شود.

جهانی‌شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش‌پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد.

از طرفی بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و به‌روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی را در پی دارد.

در این بستر، حوزه‌های علوم دینی به برکت انقلاب شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی‌اند.

«جامعة المصطفیٰ ﷺ العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

«مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ» با قدردانی و سپاس از اساتید ارجمند جناب آقایان سید محمد جواد تهرانی، حسین موحدی فرو سید اسماعیل فرجی مؤلفین کتاب کار سوّم و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته‌اند، آن را به جویندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می‌کند.

مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ

مقدمه پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ﷺ

حقیقت‌مداری اصیل‌ترین و زیباترین راز هستی و حقیقت‌طلبی ماندگارترین و برترین گرایش آدمی است. داستان پر رمز و راز حقیقت‌جویی بشر، سرشار از هنرنمایی مؤمنان، مجاهدان و عالمانی است که با تمسک و پای‌بندی به حقیقت بی‌منتها، در مصاف بین حق و باطل، سربلندی و شرافت ذاتی حق را نمایان ساخته‌اند و در این میان، چه درخشندگی چشم‌نوازی در اسلام عزیز است که علم را به ذات خود، شرافتمند و فخیم دانسته و از باب تا محراب، کائنات را سراسر علم و عالم و معلوم می‌نمایاند و در مکتب آن، جز اولوالعلم و راسخان در مسیر طلب دانش، کسی را توان دست‌یابی به گنجینه‌های حکمت نیست. علم برخاسته از وجدان پاک و عقل سلیم، در پرتو انوار آسمانی وحی، هم به فرد کمال انسانی، عظمت روحی و رشد معنوی می‌بخشد و فکر، اندیشه و خیال او را به پرواز درمی‌آورد، و هم جامعه را سمت و سویی سعادت‌مندانانه بخشیده و آن را به جامعه‌ای متمدن و پیشرو متحول می‌کند. بی‌توجهی یا کوتاه‌فکری است اگر فرد و جامعه‌ای به دنبال عزت، استقلال، هویت، امنیت، سعادت و سربلندی مادی و معنوی باشد، اما آن را در صراطی غیر از حقیقت‌طلبی، علم‌اندوزی و حکمت‌مداری الهی طلب نمایند.

انقلاب سراسر نور اسلامی ایران که داعیه جهانی‌سازی کلمة الله و برپایی تمدن جهانی اسلام را داشته و فروپاشی و افول تمدن‌های پوشالی غرب و شرق را به نظاره نشسته است، با اندیشه فقه‌تبی در اداره حکومت و نظریه مترقی «ولایت فقیه»، طرازی از مسئولیت‌ها و مأموریت‌های حوزه‌های علمیه و روحانیت را عرضه نمود که امید و نشاط را نه تنها در شیعیان و مسلمانان، بلکه در دل تمامی آزادی‌خواهان و حق‌طلبان سراسر جهان زنده ساخت.

در این راستا، رهبر فرزانه انقلاب (مدظله) با عزمی مصمم و با تمامی توان، همچون پیرو مراد خود خمینی کبیر ﷺ، در صحنه حاضر شده و با تأکید بر اهمیت و فوریت این حرکت فراگیر و بی‌وقفه، همه توانمندی‌ها و اراده‌ها را جهت تحقق جنبش نرم‌افزاری و نهضت تولید علم و تحول در علوم انسانی و نیز یافتن راه‌های میان‌بر و دانش‌افزا راهبری و رصد می‌کنند.

جامعه المصطفی ﷺ العالمية، نمادی درخشان از این رسالت جهانی و همت بین‌المللی انقلاب اسلامی است که بار مسئولیت تربیت مجتهدان، عالمان، محققان، متخصصان، مدرسان، مبلغان، مترجمان،

مربیان و مدیران پارسا، متعهد و زمان‌شناس را بر دوش داشته و با تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی و قرآنی و گسترش مبانی و معارف اسلامی، به نشر و ترویج اسلام ناب محمدی (ﷺ) و معارف بلند و تابناک مکتب اهل بیت (علیهم‌السلام) جامه تحقق می‌پوشاند.

پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی (ﷺ) نیز که مهم‌ترین و گسترده‌ترین مجموعه پژوهشی المصطفی (ﷺ) است، بومی‌سازی و بازتولید اندیشه دینی معاصر، متناسب با نیازها و اقتضائات عرصه بین‌الملل، تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی، گشودن افق‌های جدید فکری و معرفتی در دنیای معاصر، پاسخ‌گویی به مسائل و شبهات فکری و معرفتی مخاطبان و تأمین و تدوین متون و منابع درسی و کمک‌درسی، به‌ویژه با رویکرد اسلامی‌سازی علوم و پشتیبانی علمی از فعالیت‌های سازمانی المصطفی (ﷺ) را از جمله مأموریت‌ها و تکالیف خود می‌داند.

اثر علمی پیش رو نیز به همت مؤلفین جناب آقایان سید محمد جواد تهرانی، حسین موحدی فروسید اسماعیل فرجی برای دوره آموزش زبان فارسی، در چارچوب اهداف و برنامه‌های پژوهشگاه و مبتنی بر نیازسنجی‌های صورت گرفته، تهیه و تدوین شده است.

در پایان لازم است ضمن ارج نهادن به تلاش‌های خالصانه مؤلفین محترم، از کلیه دست‌اندرکاران محترم آماده‌سازی و انتشار این اثر ارزشمند، به‌ویژه همکاران محترم مرکز بین‌المللی نشر و ترجمه المصطفی (ﷺ) و همه عزیزانی که به نحوی در تدوین و انتشار آن نقش داشته‌اند، قدردانی و تشکر نماییم و از خداوند متعال برای ایشان و همه خادمان عرصه تبلیغ و نشر مفاهیم و معارف دینی، آرزوی بهروزی، موفقیت و سعادت نماییم.

پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی (ﷺ)

مقدمه

بر اساس دیدگاه عموم کارشناسان آموزش زبان، استفاده از ابزارهای کمک آموزشی در کنار منابع و متون اصلی، نقش کلیدی و انکارناپذیری در تسهیل، سرعت بخشی و پیشرفت سطح کمی و کیفی آموزش زبان دارد.

در بین وسایل کمک آموزشی، یکی از کارآمدترین و مؤثرترین آنها، «کتاب کار» است که در صورت استحکام و اتقان تدوین و پای بندی زبان آموزان و اساتید به انجام درست تمرین ها و اصلاح آنها در راستای تعمیق و تثبیت آموزش، نتایج فوق العاده ای خواهد داشت.

کتاب حاضر یکی از منابع کمک آموزشی است که در راستای تأمین اهداف فوق و به منظور پاسخ به نیازهای زبانی فارسی آموزان نگاشته شده تا راهگشای آنان باشد.

یکی از ویژگی های این کتاب، تدوین و پردازش گزینه ها و مؤلفه هایی است که با ایجاد بسترهای مناسب، به تدریج زبان آموز را از وضعیت تزلزل و بی ثباتی به شرایط اطمینان و استقرار دانش زبانی سوق می دهد.

خصوصیت دیگر این اثر، تنوع در ساختار تمرین ها است که با متدها و الگوهای گوناگون از قبیل شکل جمله سازی، پاسخ به پرسش ها، تبدیل جمله به زمان های مختلف، صرف فعل، کامل کردن عبارت های ناقص، مرتب کردن، جایگزینی و تبدیل جمله، تصحیح جمله های غلط و ... مطابق با استانداردها و قواعد مورد اتفاق و هم سو با اهداف آموزشی کتاب سوم «آموزش فارسی به فارسی» تدوین شده است.

در پایان از تمامی اساتید و همکاران گرامی درخواست می کنیم تا ما را از دیدگاه ها، انتقادات و پیشنهادهای ارزشمند خود بهره مند سازند.

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی

معاونت پژوهش / واحد تدوین متون

فهرست مطالب

۱۲	درس اول: کتاب جدید مصدر؛ گذشته ساده
۱۶	درس دوم: زهرا و ریحانه گذشته ساده منفی
۲۱	درس سوم: دو رهبر گذشته استمراری
۲۵	درس چهارم: حضرت محمد ﷺ گذشته استمراری منفی
۲۹	درس پنجم: یک روز فراموش نشدنی نهاد؛ فعل و ...
۳۴	درس ششم: فصل‌ها در ایران مضارع اخباری
۳۸	درس هفتم: سلیقه‌ها تفاوت گذشته استمراری و مضارع اخباری و ...
۴۳	درس هشتم: دستورهای اسلام امر
۴۷	درس نهم: نامه پدر امر منفی
۵۱	درس دهم: چوپان دروغگو با ... بی و ...
۵۵	نمونه امتحان نیمه

- ۶۰..... درس یازدهم: **مرخصی**
مضارع التزامی
- ۶۵..... درس دوازدهم: **پیشرفت**
مضارع التزامی منفی
- ۶۹..... درس سیزدهم: **جشن تولد**
مضارع مستمر
- ۷۴..... درس چهاردهم: **در مهمان سرا**
گذشته مستمر
- ۷۸..... درس پانزدهم: **کشتی نوح**
+... پرست + ی
- ۸۲..... درس شانزدهم: **شگفتی های جهان**
گذشته نقلی
- ۸۶..... درس هفدهم: **ایران**
گذشته التزامی
- ۹۰..... درس هجدهم: **ناشنوا و بیمار**
گذشته بعید
- ۹۴..... درس نوزدهم: **او خواهد آمد**
آینده (مستقبل)
- ۹۸..... درس بیستم: **دانش آموز باهوش**
- ۱۰۳..... نمونه امتحان پایانی
- ۱۰۸..... برخی از مصدرها و ریشه مضارع آنها
- ۱۰۹..... صرف فعل، از مصدر رفتن به زمان های مختلف
- ۱۱۰..... سوم شخص مفرد برخی از فعل های پرکاربرد